

Rajio de benkyoo-shimashita

Я училась, слушая радио.



Сегодняшний диалог

はる : タムさん、^{きょう}今日から^{がっこう}学校ですね。 Там-сан, сегодня у тебя начинаются занятия, да?
Хару Ta¹mu-san, kyoo^o kara gakkoo de¹su ne.

タム : はい。 Да。
Там Ha¹i.

はる : あらまあ! どうしたんですか。 Ой!
Хару A¹ra ma¹a! Do^oo shitan de¹su ka. Что-то не так?

タム : ^{にほんご}日本語が^{しんぱい}心配です。 Я переживаю насчет
Там Ni^hongo ga shinpai de¹su. своего японского языка.

はる : タムさんは^{にほんご}日本語、^{じょうず}お上手ですよ。 Там-сан, ты хорошо
Хару Ta¹mu-san wa Ni^hongo, o^joozu¹ de¹su yo. говоришь по-японски.

タム : いいえ、まだまだです。 Нет, недостаточно
Там Iie, ma¹da ma¹da de¹su. хорошо.

はる : ^{べんきょう}ベトナムで勉強したんでしょう? Ты учила японский во
Хару Be^tonamu de benkyoo-shita¹n deshoo? Вьетнаме, да?

タム : はい、ラジオで^{べんきょう}勉強しました。 Да, я училась, слушая
Там Ha¹i, ra¹jio de benkyoo-shima¹shita. радио.

はる : ^{だいじょうぶ}それなら、大丈夫ですよ。 Тогда ты справишься.
Хару So^re na¹ra, daijo^obu de¹su yo.

Словарь

^{きょう}今日 сегодня
kyoo^o

^{じょうず}上手(な) умелый
joozu¹ (na)

はい да
ha¹i

ラジオ радио
ra¹jio

^{しんぱい}心配(な) переживать
shinpai (na)

^{だいじょうぶ}大丈夫(な) OK
daijo^obu (na)



Ключевая фраза

ラジオで勉強しました。

Ra'jio de benkyoo-shima'shita.

Я училась, слушая радио.

Чтобы сообщить о действии в прошлом, замените окончание глагола в MASU-форме с "masu" на "mashita". Частица "de" во фразе "ra'jio de" означает средство. Субъект действия "watashi wa" - "я" - и объект "Nihongo o" - "японский язык" - опускаются, потому что из контекста понятно, о чем идет речь.

Пользуйтесь!

あ、日本語! どうやって勉強しましたか。

A, Nihongo! Do'oyatte benkyoo-shima'shita ka.

インターネットで勉強しました。

Intaane'tto de benkyoo-shima'shita.

A, японский язык! Как вы его учили?
Я училась онлайн.



Попробуйте!

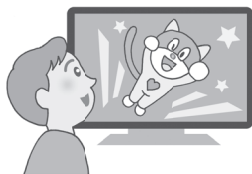
〜で勉強しました。

Я учился/-лась XXX.

~de benkyoo-shima'shita.

① アニメ

anime

с помощью
анимэ

② 学校

gakkoo

в школе



Бонус-фраза

いいえ、まだまだです。

lie, ma'da ma'da de'su.

Нет, недостаточно хорошо.

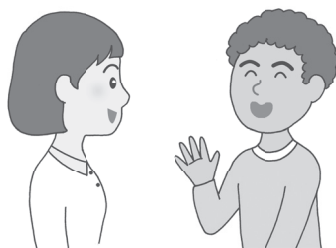
Это вежливый ответ на чей-то комплимент. "lie" означает "нет", а "mada mada desu" - "недостаточно хорошо", "не очень".



Фразы для выражения скромности

Если кто-то делает вам комплимент, говоря, что у вас хороший уровень японского языка, что вы ответите?

- 1) Большое спасибо
- 2) Нет, я говорю недостаточно хорошо
- 3) Да, я учился/-лась в университете



Большинство японцев, чтобы продемонстрировать свою скромность, выберут второй вариант и ответят, что их уровень языка недостаточно хорош - “**ie, madamada desu**”. В японском языке много аналогичных фраз, подчеркивающих скромность. Например, кто-то приготовил массу вкусной еды, но может сказать гостям: “У нас ничего нет, кроме этого”.



Ответ ① アニメで勉強しました。
② 学校で勉強しました。

Anime de benkyoo-shima'shita.

Gakkoo de benkyoo-shima'shita.